



Столы для пиццы АРАСН. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Приветствуем вас!



Благодарим вас за приобретение одного из наших изделий. Мы настоятельно рекомендуем внимательно ознакомиться с данным руководством: это позволит обеспечить его оптимальное применение в дальнейшем.



RAEE – Отходы электрического и электронного оборудования

Символ перечеркнутого мусорного контейнера на изделии или в пользовательской документации указывает на то, что изделие было выставлено на продажу после 13 августа 2005 г. По завершении срока его службы изделие подлежит сбору, утилизации и транспортировке отдельно от обычных городских отходов, в соответствии с нормами, действующими в стране эксплуатации. Это позволит обеспечить его надлежащую утилизацию и послужит одним из факторов предотвращения возможного отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье человека, способствуя расширению практики вторичного использования и (или) переработки материалов, из которых изготовлено изделие. Утилизация изделия пользователем в нарушение установленных норм преследуется в соответствии с административным законодательством государства, в котором эксплуатировалось изделие. Директива ЕС RAEE № 2002/96/CE (введенная в действие в Италии правительственным постановлением № 151 от 15 мая 2005 г.); Директива ЕС № 2003/108/CE касательно утилизации отходов электрического и электронного оборудования.

УКАЗАТЕЛЬ

ВВЕДЕНИЕ	5
ПРИМЕНЕНИЕ РУКОВОДСТВА	5
БЕРЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С РУКОВОДСТВОМ	5
ОПИСАНИЕ СТОЛОВ	6
1. РАЗМЕЩЕНИЕ СТОЛА	7
1.1 ТРАНСПОРТИРОВКА	7
1.2 ПОГРУЗКА-РАЗГРУЗКА / ГАБАРИТЫ / ВЕС	7
1.3 УПАКОВКА	7
1.4 СЛИВ ВОДЯНОГО КОНДЕНСАТА / СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ	7
1.5 УСТАНОВКА НА МЕСТО И РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК	8
1.6 УСТАНОВКА В ТОРГОВОМ ПОМЕЩЕНИИ / РЕСТОРАНЕ / РАБОЧЕМ ПОМЕЩЕНИИ	8
1.7 МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ ДО СТЕН	8
1.8 СТОЛЫ СО ВСТРОЕННЫМ ХОЛОДИЛЬНЫМ АГРЕГАТОМ	8
1.9 СТОЛЫ С ВЫНОСНЫМ ХОЛОДИЛЬНЫМ АГРЕГАТОМ	9
2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ И ЗАЗЕМЛЕНИЕ	9
2.1 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	9
2.2 ВКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	10
3. УХОД	11
3.1 УХОД ЗА ХОЛОДИЛЬНЫМ СТОЛОМ	11
3.2 УХОД ЗА ВСТРОЕННЫМ КОНДЕНСАТОРОМ	11
4. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
4.1 МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ПОЛКИ	12
4.2 РАЗМОРОЗКА	12
4.3 ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ	12
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - СБОР И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ - УТИЛИЗАЦИЯ МАТЕРИАЛОВ	14
5.1 ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ	14
5.2 ЗАМЕНА ЛАМП	14
5.3 ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА	14
5.4 ЗАМЕНА КОМПРЕССОРА / ХЛАДАГЕНТА	14
5.5 УХОД ЗА ВСТРОЕННЫМ КОНДЕНСАТОРОМ	14
5.6 СТОЛЫ С ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ РАЗМОРОЗКИ	15
5.7 СБОР И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ	15
5.8 ЗАКАЗ ЗАПЧАСТЕЙ	15
6. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	17

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Шильдик изделия	в конце руководства
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Устройство холодильного стола	в конце руководства
ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Варианты исполнения	в конце руководства
ПРИЛОЖЕНИЕ 4. Массогабаритные характеристики	в конце руководства
ПРИЛОЖЕНИЕ 5. Испытание электрической прочности изоляции на пробой	в конце руководства
ПРИЛОЖЕНИЕ 6. Электромонтажные схемы	в конце руководства

ВВЕДЕНИЕ

Изделие «СТОЛ ДЛЯ ПИЦЦЫ» изготовлено в соответствии с общепринятыми нормами, касающимися свободного распространения продукции промышленного и коммерческого назначения в странах ЕС.

Директива 2004/108/CE -	Электромагнитная совместимость
Директива 2006/95/CE -	Низковольтное оборудование
Директива 2002/95/EC -	Ограничения на использование опасных материалов в производстве электрического и электронного оборудования

Перед началом эксплуатации или каких-либо работ с изделием рекомендуется внимательно ознакомиться с руководством пользователя и инструкциями по техническому обслуживанию. Кроме того, важно соблюдать действующие нормы (в части погрузочно-разгрузочных операций, установки изделия, монтажа электрических соединений, регулировки положения изделия, утилизации материалов).

Изделия, таким образом, поставляются со всей документацией, наличие которой предусмотрено вышеуказанными стандартами.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо поломки, происшествия и неисправности, вызванные несоблюдением предусмотренных требований, включая нарушение указаний настоящего руководства. Кроме того, изготовитель не несет никакой ответственности за неполадки, вызванные изменениями и модификациями, внесенными в конструкцию изделия пользователем, или установкой комплектующих, которые не были одобрены изготовителем. Техническое обслуживание изделия подразумевает проведение достаточно простых работ, которые, однако, должны выполняться исключительно силами квалифицированных специалистов.

ПРИМЕНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию представляет собой неотъемлемую часть комплекта поставки изделия. Его следует беречь и хранить в безопасном месте в течение всего срока службы, даже в случае передачи изделия другому пользователю или владельцу. Руководство должно быть доступно для операторов и специалистов по техническому обслуживанию и ремонту и должно храниться рядом с изделием.

В комплект поставки изделия входят все документы, предусмотренные действующим на период проектирования и изготовления изделия законодательством. Указания, приведенные в настоящем руководстве, направлены на то, чтобы помочь операторам и квалифицированным наладчикам и ремонтникам в выполнении установки изделия, монтажа его соединений, его эксплуатации и технического обслуживания в безопасной и правильной манере. Настоящее руководство содержит всю информацию, необходимую для работы с изделием; особый акцент в нем сделан на обеспечении безопасности.

БЕРЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С РУКОВОДСТВОМ

С руководством следует обращаться осторожно, уделяя особое внимание тому, чтобы не нарушить целостность его содержательной части. Ни в коем случае не допускается удаление, изымание или переписывание каких-либо частей руководства. Его следует хранить в месте, надежно защищенном от влажности и нагрева. Данное руководство следует хранить рядом с изделием, чтобы у оператора имелась возможность в любой момент воспользоваться им для поиска нужной информации. После этого руководство следует обязательно вернуть на место. И наконец, настоящее руководство необходимо сохранять в течение всего срока службы изделия и, в случае смены пользователя или владельца, обеспечить его передачу им.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ В СВОИ ИЗДЕЛИЯ ИЗМЕНЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

ОПИСАНИЕ СТОЛОВ

Данное руководство составлено для холодильных устройств, предназначенных для хранения охлажденных пищевых продуктов (как в упаковке, так и без); изделия поставляются в следующих вариантах исполнения:

Вариант исполнения	ЛИНЕЙКА	ТЕМПЕРАТУРА
TN Gastronorm I/I	APZ	0 / +10 °C

- с 2-мя, 3-мя и 4-мя дверцами;
- с глухими дверцами с автоматическими магнитными затворами;
- со встроенным холодильным агрегатом
- с электронным контроллером и выключателем питания
- напряжение 230В – 1Ф – 50Гц

Внешние и внутренние силовые элементы конструкции холодильных столов выполнены из нержавеющей стали марки AISI 304, а крепящиеся к ним части, включая дно и верхнюю и заднюю панели, изготавливаются из оцинкованной листовой стали. Емкость для сбора конденсата оснащена изоляцией из расширенного полиуретана плотностью 38-42 кг/м³. Питание подается по электрическому шнуру, входящему в комплект поставки.

Материал изоляции водосборника не содержит хлор-фтор-углеродистых соединений, что обеспечивает его высокую экологичность.



ВНИМАНИЕ

Все операции, описанные в пунктах

1. РАЗМЕЩЕНИЕ СТОЛА - 2. ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ - 3. УХОД - 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ,

должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами.

1. РАЗМЕЩЕНИЕ СТОЛА

Перед погрузкой/разгрузкой стола и его размещением в помещении заведения/на кухне просим внимательно ознакомиться с главами настоящего руководства, посвященными порядку погрузки/разгрузки изделия, его габаритно-весовым характеристикам, входящему в его конструкцию сборнику водоконденсата, регулируемым ножкам, монтажу электрических соединений и порядку обслуживания стола.

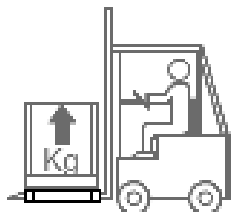
1.1 ТРАНСПОРТИРОВКА

Запрещено ставить упакованные изделия друг на друга (допускается только, если изделия упакованы в деревянные ящики).



Осуществлять перевозку изделия рекомендуется только в вертикальном положении (должна иметься соответствующая метка на упаковке). Если стол со встроенным конденсатором в ходе транспортировки находился в наклонном положении, после его доставки перед включением питания рекомендуется выдержать его в строго вертикальном положении в течении как минимум 8 часов. Это позволит стечь вниз смазочному маслу, обеспечив повторную смазку всех внутренних деталей. После этого можно переходить к включению изделия.

1.2 ПОГРУЗКА-РАЗГРУЗКА / ГАБАРИТЫ / ВЕС



Погрузку/разгрузку изделия осуществляют с помощью ручной гидравлической вилочной тележки или вилочного погрузчика, управляемого квалифицированным и имеющим надлежащее разрешение оператором. Изготовитель не несет никакой ответственности за происшествия, вызванные несоблюдением действующих норм и требований к проведению такого рода работ.

Перед началом разгрузки, установки и монтажа стола в торговом помещении / на кухне следует внимательно ознакомиться с информацией, приведенной в перечне массогабаритных характеристик для соответствующей модели изделия.

Изготовитель не несет никакой ответственности за происшествия, имевшие место в результате проведения работ без принятия вышеперечисленных мер предосторожности.

1.3 УПАКОВКА

После доставки изделия его упаковку и само изделие проверяют на предмет отсутствия повреждений, нанесенных в ходе транспортировки. После этого снимают внешнюю картонную упаковку, удаляют крепежные элементы, фиксирующие изделие на транспортном поддоне, устанавливают стол в выбранном месте и, наконец, удаляют защиту из белого липкого материала со стальных поверхностей изделия.

Следует помнить о том, что правильная утилизация упаковочных материалов (пластиковых, железных, картонных, деревянных) – это важное средство экономии ресурсов и сокращения объема отходов. Для уточнения порядка и подходящего места утилизации упаковочных материалов следует обратиться в местные органы, ответственные за организацию сбора и удаления отходов.

1.4 СЛИВ ВОДЯНОГО КОНДЕНСАТА / СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Холодильные столы поставляются в следующих вариантах исполнения:

Варианты со встроенным холодильным агрегатом:

- В конструкции столов со встроенным холодильным агрегатом предусмотрена функция автоматического повторного испарения водоконденсата с регулируемым временем разморозки.

Варианты для подключения к выносному холодильному агрегату:

Варианты со встроенным холодильным агрегатом:

- Столы такого типа оборудованы сливным шлангом и П-образным сифоном для подключения изделия к дренажной сети (выполняется клиентом). См. ПРИЛОЖЕНИЕ 3 «ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ».

Установка холодильного стола без П-образного сифона не допускается; дренажное соединение всегда должно быть оснащено таким сифоном.

Более подробную информацию см. в ПРИЛОЖЕНИИ 3 «ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ».

1.5 УСТАНОВКА НА МЕСТО И РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК



Стол устанавливают на место, тщательно выровняв его по горизонтали; при необходимости его положение корректируют с помощью регулируемых ножек. Для проверки положения используют спиртовой уровень. Стол размещают с соблюдением требований к условиям его эксплуатации и таким образом, чтобы обеспечивался надлежащий отвод из него талой воды. Это позволит избежать возникновения шума и вибрации при работе конденсатора. Следует тщательно проверить положение сборника водоконденсата и работу системы слива из него.

1.6 УСТАНОВКА В ТОРГОВОМ ПОМЕЩЕНИИ / РЕСТОРАНЕ / РАБОЧЕМ ПОМЕЩЕНИИ

Для установки холодильного стола рекомендуется подобрать помещение, оснащенное системой кондиционирования воздуха. Следует помнить, что в помещении без кондиционирования воздуха в работе изделия могут наблюдаться нарушения, например, конденсация на нем влаги.



ВНИМАНИЕ

Для обеспечения надлежащей работы стола необходимо уделить особое внимание соблюдению следующих указаний:

- **Не следует размещать изделие в месте, открытом прямому воздействию солнечного света или других источников теплового излучения**, к примеру, мощных ламп накаливания, печей и прочих источников тепла, включая радиаторы отопления и т.д.
- **Не следует размещать изделие рядом с проемами (дверными и оконными), где оно может подвергаться воздействию сквозняка**, а также в местах, где изделие может испытывать воздействие потоков воздуха от вентиляторов, вентиляционных отверстий или воздушных кондиционеров с вентиляторными доводчиками.
- **Не допускается перекрывать или чем-либо загораживать воздухоприемные отверстия** встроенного холодильного агрегата.
- **Не допускается ставить на изделие какие-либо предметы**, включая коробки и т.п.; для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха вокруг изделия со всех сторон должен иметься запас свободного пространства.
- **Не допускается размещение холодильного стола в местах с повышенной относительной влажностью** (это может привести к конденсации на нем влаги).
- **Не допускается размещение изделия в закрытой нише**, поскольку в этом случае не будет обеспечиваться надлежащая циркуляция воздуха, что в свою очередь может привести к неполадкам в работе изделия.
- **Не допускается устанавливать одно изделие на другое.**
- **В помещении, в котором установлен стол, должна обеспечиваться надлежащая вентиляция** даже в нерабочее время.

Следует убедиться, что помещение, в котором установлено изделие, надлежащим образом вентилируется даже в нерабочее время. Это обеспечит безотказную работу испарителя/конденсатора изделия.

1.7 МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ ДО СТЕН

Для обеспечения надлежащей работы стола при выборе места установки необходимо соблюдать требования к МИНИМАЛЬНОМУ расстоянию до окружающих СТЕН, как указано ниже.

- Расстояние между стеной и передней частью решетки электродвигателя изделия должно составлять НЕ МЕНЕЕ 60 см.
- Расстояние между задней поверхностью изделия и стеной должно составлять НЕ МЕНЕЕ 10 см; это позволит избежать конденсации влаги.

1.8 СТОЛЫ СО ВСТРОЕННЫМ ХОЛОДИЛЬНЫМ АГРЕГАТОМ

Воздухоприемные отверстия стола с встроенным холодильным агрегатом, расположенные за решеткой в передней части изделия, ни в коем случае не допускается перекрывать или загромождать какими-либо предметами, т.к. это препятствует нормальной циркуляции воздуха. Таким образом, рядом со столом не следует оставлять продукты или какие-либо иные предметы.

Следует помнить, что увеличение температуры в помещении или нехватка воздуха в конденсаторе холодильного агрегата приведут к снижению качества работы изделия, что в свою очередь может вызвать порчу пищевых продуктов и увеличение расхода электроэнергии. Если стол, оборудованный встроенным конденсатором, в

течение какого-то времени находился в наклонном положении, после его выравнивания перед включением питания необходимо выждать не менее восьми часов; за это время смазочное масло стечет вниз, обеспечив повторную смазку всех внутренних деталей; после завершения этого процесса изделие можно запускать.

1.9 СТОЛЫ С ВЫНОСНЫМ ХОЛОДИЛЬНЫМ АГРЕГАТОМ

Монтаж электрических соединений выполняют аккуратно и с соблюдением действующих норм электробезопасности; монтаж электрооборудования и холодильного агрегата должен выполняться исключительно квалифицированными специалистами.

Выносной холодильный агрегат должен быть установлен в месте, защищенном от погодных воздействий; следует избегать использования для его установки складских помещений и т.п. Место для установки выносного конденсатора подбирают с учетом требований к расстоянию от него до окружающих стен и иных препятствий (зависящих от характеристик конкретной модели конденсатора) для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха и, соответственно, надежной работы холодильного стола и удобства его обслуживания.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ И ЗАЗЕМЛЕНИЕ

2.1 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ



Установку и монтаж электрических соединений выполняют в соответствии с действующими нормами электробезопасности. Указанные работы должны осуществляться квалифицированными специалистами. Изготовитель не несет никакой ответственности в связи с ущербом, вызванным несоблюдением упомянутых норм.

См. электромонтажные схемы изделия в приложении 6 в конце настоящего документа.

Аппарат перед его подключением необходимо тщательно вымыть теплой водой (без каких-либо агрессивных моющих средств) и протереть все влажные поверхности мягкой тканью (рекомендуем внимательно ознакомиться с главой 3 «Уход»).

Подключение стола к электропитанию осуществляют в следующем порядке:

1. Перед подключением изделия к источнику питания необходимо убедиться, что частота и напряжение электросети соответствуют паспортным данным, указанным на шильдике изделия (см. ПРИЛОЖЕНИЕ 2 «ШИЛЬДИК СТОЛА»). Допускается отклонение от номинального напряжения на $\pm 10\%$. Розетка для подключения изделия к электропитанию должна иметь заземление (см. пункт 6).
2. На линии, идущей к розетке электропитания, рекомендуется предусмотреть многополюсный секционный выключатель с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, к примеру, в составе вводного автомата, выключателя с плавким предохранителем (с вывинченным винтом предохранителя) для защиты от замыкания и счётчика электроэнергии.
3. Для защиты изделия от перегрузки или короткого замыкания подключение к сети питания осуществляют через высокочувствительный (30 мА) магнитотепловой выключатель с ручным взводом, рассчитанный на подходящую мощность.
4. Характеристики предохранительных устройств определяют исходя из данных энергопотребления, указанных на шильдике изделия (см. ПРИЛОЖЕНИЕ 2 «ШИЛЬДИК СТОЛА»).
5. Площадь сечения соединительного кабеля должна соответствовать потребляемой изделием мощности.
6. Нормативным законодательством предусматривается обязательное заземление изделия; таким образом, оно должно быть подключено к надежной сети заземления. Во избежание риска повреждения шнура питания и компрессора работы по монтажу заземления должны проводиться квалифицированным специалистом. Все электромонтажные работы должны выполняться квалифицированным персоналом в строгом соответствии с требованиями действующих норм и стандартов. Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением приведенных выше указаний.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по плановому или внеплановому обслуживанию изделие необходимо отсоединить от источника питания. Любые работы по техническому обслуживанию должны проводиться специалистами.

Вилка шнура питания должна быть обязательно подключена к стационарной штепсельной розетке. Не допускается использовать для подключения изделия удлинитель или электрический адаптер.

2.2 ВКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед включением питания стола необходимо убедиться в выполнении следующих требований:

- не допускается включать изделие влажными или мокрыми руками
- поверхности изделия и окружающих предметов должны быть сухими
- если речь идет о столе со встроенным холодильным агрегатом, он должен находиться в строго вертикальном положении; если стол в течение какого-то времени находился в наклонном положении, перед включением питания рекомендуется выждать как минимум 8 часов.
- порядок настройки параметров изделия описан в инструкции по использованию панели управления, входящей в данное руководство.
- перед включением вилки шнура питания в розетку необходимо убедиться, что секционный выключатель находится в положении «0» (ВЫКЛ).
- в случае изделия с выносным холодильным агрегатом первый его запуск должен выполняться квалифицированным специалистом.

После проверки соблюдения вышеперечисленных требований можно переходить к запуску изделия, включив подачу питания (см. параграф 2.1). После этого необходимо перевести зеленый выключатель в положение I (ВКЛ).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед размещением в столе пищевых продуктов следует дождаться снижения температуры до необходимого уровня (это можно проконтролировать по показаниям индикатора на панели управления). Не следует задавать температуру ниже рекомендуемой для конкретного типа стола, поскольку это может вызвать выход из строя испарителя.

Порядок настройки рабочих параметров изделия см. в инструкции, прилагающейся к данному руководству.

3. УХОД

Все описанные мероприятия по уходу за стационарным холодильным столом обязательны для исполнения; они необходимы для обеспечения нормальной работы как холодильного агрегата, так и конденсатора.

3.1 УХОД ЗА ХОЛОДИЛЬНЫМ СТОЛОМ

Мероприятия по уходу должны включать как минимум одну ежедневную очистку загрузочной зоны для предотвращения размножения и распространения микроорганизмов.



ВНИМАНИЕ

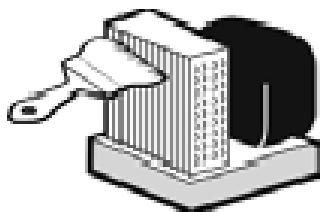
Для предотвращения размножения и распространения микроорганизмов очистку изделия следует проводить ежедневно. Перед очисткой камеры изделия необходимо провести разморозку, сняв крышку водосборника.

- Не допускается непосредственно промывать водой внутренние части изделия, поскольку это может привести к выходу из строя электрооборудования.
- Не допускается использовать для удаления льда металлический инструмент.
- Для мытья изделия допускается использовать исключительно теплую (не горячую) воду без каких-либо агрессивных моющих веществ; влажные поверхности после мойки тщательно протирают насухо мягкой тканью.
- Следует избегать использования химикатов, содержащих концентрированный хлор или его раствор, гидроксид натрия, абразивные чистящие средства, соляную кислоту, уксус, отбеливатель и прочие вещества, способные вызвать появление на поверхностях изделия царапин или иных повреждений.
- Если изделие используется для хранения продуктов глубокой заморозки, рекомендуется проводить его очистку как минимум один раз в месяц.



Внимание: во время мытья и чистки изделия рекомендуется использовать перчатки.

3.2 УХОД ЗА ВСТРОЕННЫМ КОНДЕНСАТОРОМ



Перед любыми работами по уходу за изделием его необходимо отсоединить от источника питания.

Чистку конденсатора стола со встроенным холодильным агрегатом в нормальных условиях эксплуатации следует проводить как минимум один раз в месяц, используя пылесос и щетинную щётку/кисть.

При этом рекомендуется использовать перчатки для защиты рук от порезов о края ребер конденсатора. Наличие загрязнений на конденсаторе приводит к снижению мощности электродвигателя, вызывая увеличение энергопотребления.

Во время работ по уходу следует соблюдать особую осторожность, следя за тем, чтобы не повредить контур циркуляции хладагента.

Холодильный агрегат расположен в верхней части стола.

СТОЛЫ модели APZ:

Встроенный холодильный агрегат расположен внутри стола с правой стороны (у столов в стандартном исполнении).



На конденсаторе имеются ребра с острыми краями. При работах по уходу следует использовать перчатки для защиты от порезов.

4. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

4.1 МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ПОЛКИ

Максимальная нагрузка на решетчатую полку составляет 25 кг (при условии ее равномерного распределения).

4.2 РАЗМОРОЗКА

Изделия оснащены автоматической системой разморозки, уже прошедшей заводскую настройку; количество и продолжительность циклов разморозки и длительность интервалов между ними можно настроить на панели управления; такая настройка должна проводиться квалифицированным специалистом; в некоторых случаях может возникнуть необходимость в ручной разморозке, для чего можно использовать соответствующую команду на панели управления или просто отключить систему охлаждения на время, требующееся для таяния льда на трубках холодильных контуров (это время зависит от условий в помещении и количества льда). Если изделие предназначено для хранения замороженных или упакованных пищевых продуктов, рекомендуется как минимум ежемесячно проводить мероприятия по его очистке (включая разморозку). Уход за внешними поверхностями стола, а также внутренней частью дверцы рядом с уплотнениями, рекомендуется осуществлять ежедневно.

4.3 ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ



ВНИМАНИЕ

Перед укладкой продуктов в стол следует выждать, пока температура в нем не опустится до уровня, заданного на электронной панели управления.

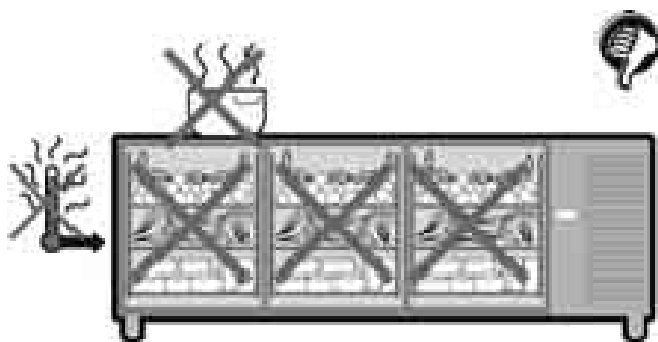
Несоблюдение этого требования может вызвать закупорку испарителя. Рабочая температура стола отображается на термометре, установленном внутри стола. Показания обычного шкального термометра обычно менее точны и могут отличаться от показаний встроенного термометра стола, соответственно, такие термометры нельзя считать надежным средством проверки рабочей температуры стола.

Все пищевые продукты перед помещением в холодильный стол должны быть предварительно охлаждены до его рабочей температуры. Не допускается помещать в стол горячие продукты, к примеру, только что приготовленные блюда.

Для обеспечения надлежащей работы изделия продукты в нем необходимо располагать таким образом, чтобы они не нарушали циркуляцию охлажденного воздуха внутри стола.

ВНИМАНИЕ

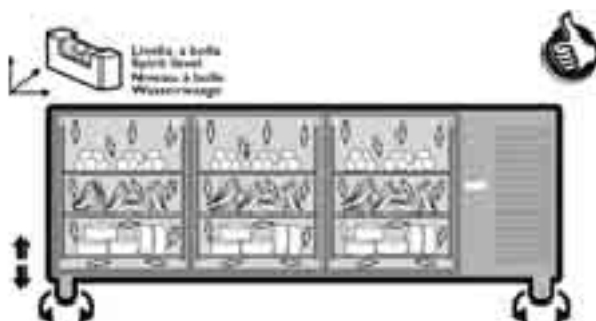
Не следует укладывать в стол слишком большое количество продуктов, особенно в зоне верхней части воздушного потока испарителя



Если охлажденные продукты находились в условиях отсутствия охлаждения в течение более чем двух часов, перед их повторной укладкой в холодильный стол их необходимо поместить в холодильную камеру для предварительного охлаждения.

Для обеспечения надежной работы стола следует соблюдать следующие требования:

- открытие дверец стола ведет к выпуску из него охлажденного воздуха, соответственно, рекомендуется сократить до минимума частоту открытия дверец и время, в течение которого они остаются открытыми, до минимально необходимого предела.
- помещение в стол неохлажденных продуктов вызывает снижение надежности его работы, ведя таким образом к угрозе порчи хранящихся в нем продуктов. Таким образом, временно вынутые из стола продукты не следует держать в условиях повышенной температуры.
- не допускается ставить на поверхность стола ГОРЯЧИЕ кастрюли или сковороды.



ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения надлежащей работы изделия продукты в нем необходимо располагать таким образом, чтобы они не нарушали циркуляцию охлажденного воздуха внутри стола.

Важно следить за тем, чтобы продукты оставались охлажденными в течение всего цикла их хранения, начиная от их доставки и (или) помещения в холодильный стол.

Нарезанные колбасы и ветчину, салями и созревшие сыры рекомендуется укладывать на решетки, а не прямо на дно витрины; это позволит обеспечить надлежащую циркуляцию воздуха и сохранить продукты свежими. Также это позволит предотвратить формирование на продуктах белых пятен и влажных участков. Ящики и дверцы стола, как и его отделения, следует открывать только на время, необходимое для укладки или вынимания из него необходимых продуктов; это позволит предотвратить повышение внутренней температуры и, таким образом, избежать дополнительного расхода энергии на приведение рабочей температуры внутри изделия к заданному уровню.

Продукты, доставленные от поставщиков, необходимо хранить в холодильных столах или камерах во избежание потерь холода в результате их длительного хранения в условиях отсутствия охлаждения. Для обеспечения надлежащей работы изделия продукты в нем необходимо располагать таким образом, чтобы они не нарушали циркуляцию охлажденного воздуха в столе.



ВНИМАНИЕ

Не следует разрешать детям играть с изделием.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - СБОР И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ - УТИЛИЗАЦИЯ МАТЕРИАЛОВ

Перед началом каких-либо работ по обслуживанию или уходу за изделием его в обязательном порядке отсоединяют от источника питания. Работы по техническому обслуживанию должны проводиться исключительно лицами, имеющими соответствующую квалификацию и свидетельства о наличии надлежащей подготовки.

- Проведение технического обслуживания изделия допускается исключительно силами квалифицированного технического персонала
- Перед началом работ по обслуживанию или уходу за изделием его следует отсоединить от источника питания
- Не следует допускать к использованию изделия или работам по уходу за ним детей
- Изделие содержит хладагент, в связи с чем оно подпадает под действие законодательного требования о том, что любые работы по его ремонту должны проводиться исключительно лицами, имеющими специальную подготовку. Спуск хладагента в атмосферу не допускается.
- Для поддержания изделия в надлежащем санитарном состоянии и обеспечении длительного срока его службы следует регулярно очищать уплотнения его дверец.



ВНИМАНИЕ

Все операции по плановому и внеплановому уходу за изделием описаны в главе «УХОД»

5.1 ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

Необходимо регулярно (как минимум раз в год) проводить полную проверку всех систем изделия силами квалифицированного персонала. Проверке подлежат следующие параметры и аспекты:

- нормальная работа системы отвода воды;
- отсутствие утечек хладагента и нормальная работа всей системы охлаждения в комплексе;
- состояние электрической системы изделия и ее соответствие требованиям безопасности;
- плотное прилегание уплотнений дверец и самих дверец при закрытии;
- чистота конденсатора холодильного агрегата;
- правильность настроек электронного контроллера.

5.2 ЗАМЕНА ЛАМП

Люминесцентные лампы допускается заменять только на такие же лампы. Данные о максимальной допустимой мощности ламп см. на идентификационных наклейках рядом с ними.

Электропитание в ходе замены должно быть выключено (необходимо отсоединить шнур питания стола от розетки или перевести в выключенное положение главный вводной выключатель).

Для замены лампы необходимо снять защищающий ее пластиковый плафон и обхватить ее пальцами с двух сторон. Далее лампу поворачивают на 90° до щелчка. При замене лампы следует соблюдать осторожность, чтобы не разбить ее. Новую лампу устанавливают на место, выполняя вышеописанные действия в обратном порядке, после чего ставят обратно защитный плафон.

5.3 ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА

Если изделие оснащено электродвигателем вентилятора, при возникновении необходимости в его замене его следует обесточить, свериться с данными на его шильдике и заменить его на электродвигатель, рассчитанный на ту же мощность, напряжение и частоту.

5.4 ЗАМЕНА КОМПРЕССОРА / ХЛАДАГЕНТА

В случае выхода из строя компрессора и (или) возникновения необходимости в его замене хладагент и смазочное масло из него необходимо собрать в подходящие емкости, приняв меры к тому, чтобы избежать их попадания в окружающую среду.

5.5 УХОД ЗА ВСТРОЕННЫМ КОНДЕНСАТОРОМ

См. главу 3 «УХОД».

5.6 СТОЛЫ С ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ РАЗМОРОЗКИ



Перед выполнением описанных в данном пункте действий необходимо отсоединить изделие от сети питания или перевести в выключенное положение вводной секционный выключатель на источнике питания.

Если стол оборудован электрической системой разморозки, следует избегать прикосновений к нагревательным элементам такой системы, поскольку они могут находиться в нагретом состоянии после цикла разморозки. Необходимо дождаться их охлаждения и только затем переходить к техническому обслуживанию или чистке.

5.7 СБОР И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ



Пластиковые материалы, прокладки, листовой металл, полиуретановые изделия, элементы панели управления и материалы электрооборудования необходимо сохранить и (или) организовать их вывоз на общественную свалку и (или) отправку в центр сбора отходов. Не следует допускать бесконтрольного распространения отходов.

Хладагент и смазочное масло из изделия сохраняют в специальных емкостях; слив их в канализационную систему не допускается; их утилизация должна быть организована в соответствии с действующим местным нормативным законодательством.

5.8 ЗАКАЗ ЗАПЧАСТЕЙ

При заказе запасных частей необходимо в ясной форме указать следующую информацию:

- Модель изделия
- Серийный номер изделия
- Количество запасных частей

По возможности желательно приложить фотографию заказываемой запасной части.

Для заметок

6. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НИЖЕИЗЛОЖЕННЫМИ УКАЗАНИЯМИ

Перед запуском изделия необходимо внимательно ознакомиться с нижеизложенными указаниями и нормами техники безопасности!

КНОПКИ И СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

ВВЕРХ  Нажать и отпустить Прокручивание пунктов меню Увеличение значения параметров Нажать и удерживать в течение мин. 5 сек. Активация функции ручной разморозки	Светодиодный индикатор настройки параметров / ограниченного количества параметров  Мерцание: активна функция применения уменьшенной установки Быстрое мерцание: имеется доступ к настройке параметров уровня 2 Не горит: прочее
ВНИЗ  Нажать и отпустить Прокручивание пунктов меню Уменьшение значений параметров Нажать и удерживать в течение мин. 5 сек. Активация функции, настраиваемой пользователем (см. п. H32)	Светодиодный индикатор компрессора  Постоянное горение: компрессор действует Мерцание: задержка, срабатывание защиты или блокировка пуска Не горит: прочее
ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ (ВЫХОД)  Нажать и отпустить Возврат на предыдущий уровень меню Подтверждение значения параметра Нажать и удерживать в течение мин. 5 сек. Активация дежурного режима (при закрытом меню)	Светодиодный индикатор разморозки  Постоянное горение: идет разморозка Мерцание: запуск (ручной или по сигналу на цифровом входе) Не горит: прочее
НАСТРОЙКА (ВВОД)  Нажать и отпустить Вывод аварийных сигналов (при наличии) Открытие меню состояния изделия Нажать и удерживать в течение мин. 5 сек. Открытие меню программирования Подтверждение команд	Светодиодный индикатор вентилятора  Постоянное горение: вентилятор работает Не горит: прочее Аварийный светодиодный индикатор  Постоянное горение: аварийная сигнализация активна Мерцание: аварийный сигнал подтвержден Не горит: прочее

ОТКРЫТИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕНЮ

Доступные функции сведены в два меню, открыть которые можно следующим образом:

- Меню состояния изделия (Machine Status): нажать и отпустить кнопку .
- Меню программирования (Programming): нажать и удерживать в течение минимум 5 секунд кнопку .

Для подтверждения текущего отображающегося на табло значения и возврата к предыдущему экрану следует либо выждать 15 секунд (максимальное время ожидания), не предпринимая никаких действий, либо один раз нажать кнопку .

МЕНЮ СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЯ (MACHINE STATUS)

Для открытия меню состояния изделия необходимо нажать и отпустить кнопку . При отсутствии активных аварийных сигналов на табло должна появиться надпись SEt. Для перемещения между всеми разделами меню состояния изделия используются кнопки  и .



- AL: раздел аварийных сигналов (отображается только при наличии активного аварийного сигнала);
 - SEt: раздел настройки установок;
 - Pb1: раздел датчика 1;
 - Pb2: раздел датчика 2**;
- (** только у моделей EW971 и EW974)

Настройка установки: Для вывода на табло значения установки необходимо нажать кнопку , когда на табло отображается надпись SEt.

На табло должно появиться значение установки. Значение установки настраивают нажатием кнопок   (до истечения 15 секунд, т.е. времени ожидания). Для подтверждения изменения необходимо нажать кнопку .



Отображение информации о датчиках: при выведенных на табло надписях Pb1 или Pb2* нажать , в результате чего на табло должно появиться значение параметра соответствующего датчика (* раздел Pb2 предусмотрен только в моделях EW971 и EW974).

БЛОКИРОВКА ИЗМЕНЕНИЯ УСТАНОВКИ

Предусмотрена возможность отключения клавиатуры блока управления. Блокировка клавиатуры выполняется путем настройки параметра LOC.

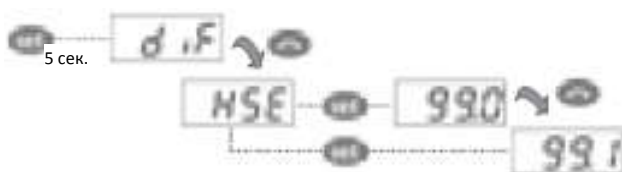
При заблокированной клавиатуре сохраняется возможность открытия меню состояния изделия нажатием кнопки  для отображения установки, однако отсутствует возможность редактирования ее значения.

Для отключения блокировки клавиатуры следует повторить процедуру блокировки.

МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ (PROGRAMMING)

Для открытия меню программирования необходимо нажать и удерживать в течение минимум 5 секунд кнопку . Если это предусмотрено настройками, потребуется ввести пароль PA1 (см. пункт «ПАРОЛЬ»). После входа в меню на табло должен отобразиться первый параметр (dIF).

Для перемещения между всеми параметрами в меню программирования используются кнопки  и .



Следует выбрать нужный параметр нажатием кнопок  и . После этого необходимо нажать кнопку  для вывода на табло значения выбранного параметра. Далее с помощью кнопок  и  изменяют значение параметра и нажимают  для его сохранения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Настоятельно рекомендуется каждый раз после изменения параметров выключить и снова включить блок управления во избежание сбоев в режиме работы и (или) настройках времени.

ПАРОЛЬ

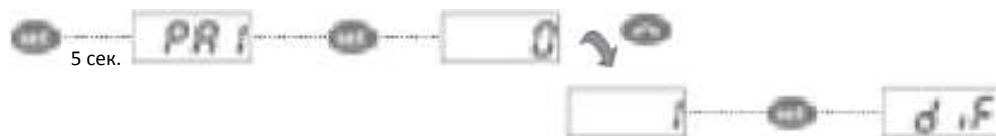
Пароль PA1 дает доступ к параметрам уровня 1 (Пользователь), а пароль PA2 - к параметрам уровня 2 (Наладчик). Группа параметров уровня 2 включает также все параметры уровня 1.

При настройках по умолчанию пароль PA1 деактивирован (значение = 0), а пароль PA2 - активен (значение = 15).

Столы для пиццы. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Для активации пароля PA1 (значение $\neq 0$) и присвоения этому параметру необходимого значения следует открыть меню программирования, выбрать с помощью кнопок  и  параметр PS1, нажать кнопку , настроить необходимое значение и подтвердить его повторным нажатием кнопки .

Если функция ввода пароля PA1 уже активна, для открытия меню программирования необходимо будет ввести пароль PA1 или PA2, в зависимости от того, какой из параметров необходимо изменить. Для ввода пароля PA1 (или PA2):



Если введен неправильный пароль, на табло отобразится надпись PA1 (или PA2), после чего будет необходимо повторить процедуру ввода пароля. Доступ к параметрам уровня 2 можно также получить из меню параметров уровня 1, выбрав кнопками  и  параметр PA2 (доступен из меню уровня 1) и нажав кнопку .

СИГНАЛИЗАЦИЯ

Обозначение	Неисправность	Причина	Последствия	Способ устранения
E1	Неисправность датчика 1 (холодильная камера)	- выход показаний за пределы рабочих значений - неисправность / короткое замыкание / размыкание контактов датчика	- На табло выводится надпись E1 - Постоянное горение аварийного индикатора - Блокировка регулятора срабатывания сигнализации по максимальному/минимальному значению параметра - Работа компрессора в соответствии с значениями параметров Ont и OfT.	- проверить тип датчика (NTC) - проверить проводку датчика - Заменить датчик
E2	Неисправность датчика 2 (разморозка)	- выход показаний за пределы рабочих значений - неисправность / короткое замыкание / размыкание контактов датчика	- На табло выводится надпись E2 - Постоянное горение аварийного индикатора - Завершение цикла разморозки по превышению лимита времени (параметр dEt)	- проверить тип датчика (NTC) - проверить проводку датчика - Заменить датчик
AN1	Сигнализация ВЫСОКОЙ температуры датчика 1	значение, измеренное датчиком 1 > HAL по истечении времени tAO (см. таблицу «Срабатывание сигнализации по максимальному/минимальному значению параметров»)	- Надпись AN1 в разделе AL меню - Отсутствие какого-либо влияния на возможность регулирования	Выждать до уменьшения значения температуры, зарегистрированной датчиком 1, до уровня ниже значения HAL.
AL1	Сигнализация НИЗКОЙ температуры датчика 1	значение, измеренное датчиком 1 < LAL по истечении времени tAO (см. пункты «Срабатывание сигнализации по высокому/низкому значению» в таблице параметров)	- Надпись AL1 в разделе AL меню - Отсутствие какого-либо влияния на возможность регулирования	Выждать до увеличения значения температуры, зарегистрированной датчиком 1, до уровня выше значения HAL.
EA	Внешний аварийный сигнал	Активация цифрового входа (в качестве приемника внешних аварийных сигналов задан вход H11)	- Надпись EA в разделе AL меню - Постоянное горение аварийного индикатора - Блокировка возможности регулирования, если значение параметра EAL = y	Выявить и устранить внешний фактор, вызывающий формирование аварийного сигнала на цифровом входе
OPd	Сигнализация открытия дверцы	Активация цифрового входа (в качестве приемника сигнала от реле дверцы задан вход H11) (на время, превышающее значение параметра tdO)	- Надпись OPd в разделе AL меню - Постоянное горение аварийного индикатора - Блокировка регулятора	- закрыть дверцу - предусмотреть задержку срабатывания функции, определяемой параметром OAO
Ad2	Завершение разморозки по истечении лимита времени	Завершение разморозки по истечении определенного времени, а не по регистрации датчиком 2 температуры завершения разморозки	- Надпись Ad2 в разделе AL меню - Постоянное горение аварийного индикатора	выждать до следующей разморозки для автоматического возврата

РУЧНОЙ ЗАПУСК ЦИКЛА РАЗМОРОЗКИ

Для ручного запуска цикла разморозки необходимо нажать и удерживать в течение 5 секунд кнопку . При неудовлетворении условий разморозки, а именно:

- при параметре **OdO** ≠ 0 (модели **EW961**, **EW971** и **EW974**)
- при температуре на датчике испарителя **Pb2** выше, чем температура завершения разморозки (модели **EW971** и **EW974**), табло должно мигнуть 3 раза, что указывает на невозможность выполнения операции.

ДИАГНОСТИКА

Срабатывание аварийной сигнализации всегда сопровождается звуком зуммера (при наличии) и включением индикатора .

Для отключения зуммера нужно нажать и удерживать любую кнопку; упомянутый выше светодиодный индикатор продолжит мерцать.

ПРИМЕЧАНИЯ: Если в настройках сигнализации задано время запрета срабатывания сигнализации (см. раздел в таблице параметров, посвященный сигнализации), подачи аварийных сигналов осуществляться не будет.



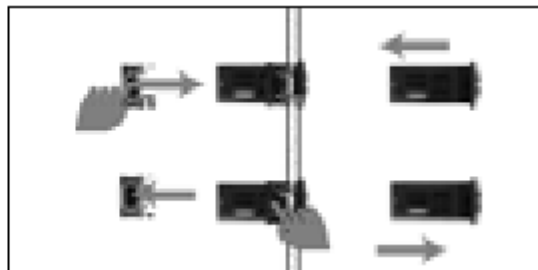
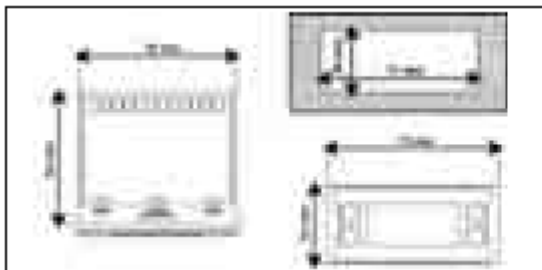
Сигнал о неисправности датчика 1 (Pb1) выводится непосредственно на табло панели управления в виде надписи E1.



Модели EW971 и EW974: Сигнал о неисправности датчика 2 (Pb2) выводится непосредственно на табло панели управления в виде надписи E2.

МОНТАЖ

Блок управления предназначен для монтажа на панели. В ней вырезают отверстие 29 x 71 мм, устанавливают блок управления и фиксируют его входящими в комплект скобами. Не допускается установка блока управления в условиях повышенной влажности и (или) загрязненности; он подходит для применения в умеренно загрязненных условиях. В зоне рядом с прорезями блока должна быть обеспечена вентиляция воздуха.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА КОПИРОВАНИЯ

Устройство копирования – это устройство, подключаемое к последовательному TTL-порту для быстрой настройки параметров блока управления (загрузки конфигурации параметров с одного или нескольких однотипных изделий или на них). Операции загрузки (обозначение UL) и форматирования устройства копирования (обозначение Fr) выполняются в следующем порядке:



После ввода пароля PA2 необходимо с помощью кнопок и выбрать нужную функцию (к примеру, UL). Далее следует нажать кнопку для начала загрузки. В случае успеха операции на табло панели должен появиться символ «u», в ином случае – символ «n».

Загрузка (UL) Эта функция служит для загрузки параметров из блока управления.
ЗАГРУЗКА: блок управления → устройство копирования

Форматирование (Fr) Эта команда служит для форматирования устройства копирования (эту операцию необходимо выполнить при первом использовании устройства).

Важно: если устройство копирования содержит данные о настройках, при применении команды Fr все они будут удалены. Это действие является необратимым.

Загрузка при перезапуске:

Необходимо подключить устройство копирования к выключенному блоку управления. После включения блока управления автоматически начнется загрузка данных с устройства копирования. После контрольного срабатывания светоиндикаторов на табло блока управления должна появиться надпись dLy в случае успеха операции и dLn – в случае неуспеха.



ЗАГРУЗКА: устройство копирования → блок управления

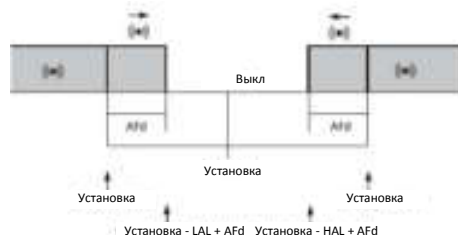
ПРИМЕЧАНИЯ:

- после загрузки параметров работа блока управления будет определяться настройками параметров, загруженными с устройства копирования.

СИГНАЛИЗАЦИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ И МИНИМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Минимальная температура срабатывания сигнализации
Максимальная температура срабатывания сигнализации
Сброс сигнализации минимальной температуры
Сброс сигнализации максимальной температуры

Значение температуры относительно установки (Att=1)



Темп. < установка + LAL (только при LAL<0*)

Темп. > Установка + HAL (только при HAL>0**)

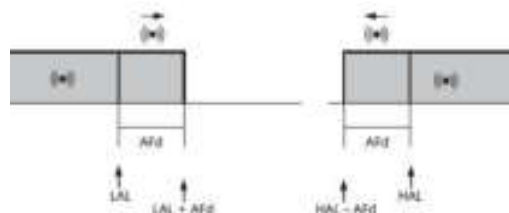
Темп. > Установка + LAL + AFd
> Установка - LAL + AFd (LAL < 0*)

Темп. < Установка + HAL - AFd (HAL > 0**)

* если LAL имеет отрицательное значение, Установка + LAL < Установка

** если HAL имеет отрицательное значение, Установка + HAL > Установка

Абсолютное значение температуры (Att=0)



Темп. < LAL (LAL со значком)

Темп. > HAL (HAL со значком)

Темп. > LAL + AFd

Темп. < HAL - AFd

МОНТАЖ ПРОВОДКИ

Внимание! Ни в коем случае не допускается выполнять какие-либо действия с электрическими соединениями при включенном изделии.

Блока управления оснащен винтовыми зажимами или съемными клеммными блоками для заделки электрических кабелей диаметром 2,5 мм² (по одной жиле на клемму в случае подключения питания). Характеристики клемм см. на шильдике блока. Не допускается превышение максимальной силы тока; при превышении допустимой нагрузки следует использовать контактор подходящего типа. Напряжение питания должно соответствовать установленному для блока управления. У датчиков отсутствует полярность, соответственно, для их подключения можно использовать стандартный двухполюсный кабель (следует помнить, что наращивание проводки датчиков может привести к снижению показателей защищенности блока от электромагнитного излучения; соответственно, при монтаже проводки необходимо быть крайне внимательным). Проводка датчиков, кабели питания и последовательные кабели TTL блока управления должны быть проложены на удалении от силовых кабелей.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

ELIWELL CONTROLS SRL не несет ответственности за ущерб, вызванный:

- несоблюдением предусмотренного порядка установки/эксплуатации изделия и, в частности, нарушением требований безопасности, установленных нормативным законодательством и (или) изложенных в данном документе;
- использованием для монтажа панели электрических щитов, чья конструкция в выбранных условиях установки не обеспечивает достаточной защиты от поражения электрическим током, воздействия воды или пыли;
- использованием электрических щитов, доступ к опасным элементам которых возможен без специального инструмента;
- неправильным обращением и (или) внесением изменений в конструкцию изделий;
- установкой/использованием в составе электрических щитов, не отвечающих требованиям действующих стандартов и норм.

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Данное руководство и его содержимое являются единоличной собственностью ELIWELL CONTROLS SRL и не подлежат воспроизведению или распространению без разрешения ELIWELL CONTROLS SRL. Несмотря на то, что настоящее руководство было составлено со всем возможным тщанием и вниманием к деталям, компания ELIWELL CONTROLS SRL, ее сотрудники и распространители ее продукции не несут никакой ответственности за возможные риски или ущерб, сопряженные с его использованием. Это же условие действует в отношении любых лиц или фирм, принимавших то или иное участие в составлении и редактировании данного документа. ELIWELL CONTROLS SRL оставляет за собой право на внесение в документ любого рода изменений или улучшений без предварительного уведомления.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ Разрешённое использование

Из соображений безопасности панель управления должна быть установлена и использоваться в соответствии с данной инструкцией; особенно важно обеспечить невозможность в обычных условиях свободного доступа к элементам панели, находящимся под напряжением. Панель управления должна быть надлежащим образом защищена от воздействия влаги и пыли и должна быть установлена таким образом, чтобы доступ к ней (за исключением ее передней поверхности) можно было получить только с помощью инструментов. Рассматриваемая панель управления идеально подходит для использования в составе бытовых электроприборов и (или) аналогичного холодильного оборудования, что подтверждается пройденными испытаниями на соответствие действующим европейским стандартам и нормам безопасности. Устройство можно охарактеризовать следующим образом:

- по назначению: встраиваемое автоматическое электронное устройство управления;
- по автоматическим характеристикам: устройство управления типа 1B;

Столы для пиццы. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

- по категории и структуре программного обеспечения: устройство класса А;
- по категории экологической опасности: устройство класса 2;
- по огнестойкости: устройство класса D;
- по устойчивости к перегрузке по напряжению: устройство класса II;
- по материальному исполнению: изготовлено из материала класса IIIa.

Недопустимое использование

Любые другие формы применения, кроме оговоренных, фактически являются недопустимыми. Следует отметить, что реле, используемые в конструкции устройства - практического типа и, соответственно, могут быть подвержены отказам. Любые предохранительные устройства, необходимость в установке которых продиктована применимыми к устройству нормами или здравым смыслом, монтируются отдельно.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Механические характеристики

Степень защиты	
передней части:	IP65.
Корпус:	пластиковый корпус PC+ABS UL94 V-0, стекло из поликарбоната, кнопки из термопластичного полимера.
Размеры:	дл. 74 x выс. 32 x шир. 59 мм (без учета клемм).
Установка:	на щите с отверстием размером 71 x 29 мм (+0,2/-0,1 мм).
Клеммы:	винтовые/съёмные под кабель диаметром 2,5 мм ²
Разъемы:	TTL для подключения устройства копирования
Температура:	Рабочая: -5 – +55 °С; хранения: -30 – +85 °С
Влажность:	Рабочая / хранения: 10...90 % отн. влажности (в условиях отсутствия конденсации влаги).

Электрические характеристики

Электропитание:	230 В пер. тока (+10% / -10%), 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	макс. 4,5 Вт
Диапазон отображения:	NTC: -50,0°C ... +110°C (на табло с 3 цифрами + символ)
Точность:	выше 0,5% полной шкалы + 1 разряд.
Разрешающая способность:	0,1 °С.
Зуммер:	ЕСТЬ (зависит от модели)
Аналоговый вход:	EW961: 1 вход NTC. - EW971 and EW974: 2 входа NTC.
Цифровой вход:	1 цифровой беспотенциальный
Цифровой выход:	EW961: 1 реле компрессора: UL60730 (A), 1,5 л.с. (10FLA - 60LRA), макс. 250 В пер. тока, или UL60730 (B), 2 л.с. (12FLA - 72LRA), макс. 250 В пер. тока EW971: 1 реле разморозки: HO 8(4)A - H3 6(3)A, макс. 250 В пер. тока 1 реле компрессора: UL60730 (A), 1,5 л.с. (10FLA - 60LRA), макс. 250 В пер. тока, или UL60730 (B), 2 л.с. (12FLA - 72LRA), макс. 250 В пер. тока EW974: 1 реле разморозки: HO 8(4)A - H3 6(3)A, макс. 250 В пер. тока 1 реле компрессора: UL60730 (A), 1,5 л.с. (10FLA - 60LRA), макс. 250 В пер. тока, или UL60730 (B), 2 л.с. (12FLA - 72LRA), макс. 250 В пер. тока 1 реле вентилятора: 5(2)A, макс. 250В пер. тока

Нормы

Электромагнитная совместимость:	данное устройство отвечает требованиям Директивы 2004/108/ЕС и гармонизированного стандарта EN 60730-2-9
Безопасность:	данное устройство отвечает требованиям Директивы 2006/95/ЕС и гармонизированного стандарта EN 60730-2-9
Пищевая безопасность:	данное устройство отвечает требованиям стандарта EN 13485 по следующим показателям: - подходит для хранения пищевой продукции - климатическое исполнение А - класс точности измерения 1 в диапазоне от -35°C до 25°C (*) (* исключительно при использовании датчиков Eliwell NTC)
Классификация:	встраиваемое управляющее (не предохранительное) устройство

ПРИМ. 1: характеристики питания указаны на шильдике панели управления; информацию о характеристиках реле, параметрах электропитания и терморезисторных датчиках можно получить, связавшись с отделом продаж.

ПРИМЕЧАНИЕ: Технические данные, приведенные в данном документе, относятся к измерительным характеристикам (диапазон, точность, разрешающая способность) самого устройства, а не отдельных его элементов, к примеру, датчиков. Это означает, что, например, погрешность(-и) измерения датчика(-ов) и самого устройства будут складываться.

ТАБЛИЦА ПАРАМЕТРОВ

Параметр Уровень ОПИСАНИЕ

SEt		Установка температуры.
		КОМПРЕССОР
diF	1 и 2	Разность. Представляет собой значение разности температур, при котором происходит срабатывание реле компрессора. Компрессор останавливается при достижении установки (т.е. значения, регистрируемого датчиком) и перезапускается при значении температуры, равном установке плюс значение разности температур. Примечание: значение 0 не используется

Столы для пиццы. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

HSE	1 и 2	Наибольшая установка. Максимальное возможное значение установки.
LSE	1 и 2	Наименьшая установка. Минимальное возможное значение установки.
OSP	2	Отклонение от установки. Значение температуры, добавляемое к установке, если активирована функция применения уменьшенной установки (функция энергосбережения).
dOd	2	Цифровой сигнал (входной) открытия дверцы. Цифровой вход, позволяющий отключать потребитель электроэнергии. Сигнал считается истинным при $H11 = \pm 4$ (реле дверцы). n = отсутствие отключения потребителя; y = отключение потребителя.
dAd	2	Цифровой сигнал (входной) задержки активации. Время задержки активации цифрового входа.
Ont	2	Время включения (компрессора). Время включения компрессора в случае неисправности датчика. При $Oft=1$ и $Ont=0$ компрессор всегда остается выключенным, а при $Oft=1$ и $Ont>0$ действует в режиме циклической нагрузки.
Oft	2	Время выключения (компрессора). Время выключения компрессора в случае неисправности датчика. При $Ont=1$ и $Oft=0$ компрессор всегда остается включенным, а при $Ont=1$ и $Oft>0$ действует в режиме циклической нагрузки.
dOn	2	Задержка при включении компрессора. Задержка времени срабатывания реле компрессора после включения панели управления.
dOF	2	Задержка при выключении (питания). Задержка после выключения; заданное время, которой должно истечь между размыканием реле компрессора и последующим включением.
dbi	2	Задержка между включениями питания. Задержка между включениями; заданное время, которой должно истечь между последовательными включениями компрессора.
OdO (!)	2	Задержка подачи выходного сигнала при включении (питания). Задержка времени активации сигнальных выходов после включения панели управления после сбоя питания.

РАЗМОРОЗКА		
dtY	1 и 2	Тип разморозки. Тип режима размораживания. 0 = электрическая разморозка – компрессор во время разморозки выключен (ВЫКЛ); 1 = оттаивание реверсивным циклом (нагретым хладагентом); компрессор во время разморозки включен (ВКЛ); 2 = свободная разморозка; размораживание независимо от компрессора.
dit	1 и 2	интервал между разморозками. Временной интервал между двумя последовательными операциями разморозки.
dCt	2	Тип отсчета времени разморозки. Выбор режима отсчета продолжительности интервалов между разморозками. 0 = продолжительность работы компрессора (метод DIGIFROST®); Разморозка активна только при включенном компрессоре; 1 = реальное время – продолжительность работы оборудования; отсчет времени разморозки идет постоянно в ходе работы изделия и запускается при каждом включении панели управления; 2 = остановка компрессора. При каждой остановке компрессора запускается цикл разморозки в соответствии с параметром dtY.
dOH	2	задержка времени разморозки. Задержка начала разморозки после поступления сигнала.
dEt	1 и 2	Продолжительность разморозки. Лимит времени разморозки; определяет продолжительность разморозки.
dSt	1 и 2	Температура прекращения разморозки. Температура прекращения разморозки (определяется датчиком испарителя).
dPO	2	Разморозка при включении питания. Определяет, должна ли панель управления при запуске перейти в режим разморозки (если это допускается температурой, регистрируемой датчиком испарителя). y = да; n = нет.
ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ		
Fpt	2	Тип параметра вентилятора. Определяет способ выражения параметра FSt – в виде абсолютного значения температуры или значения относительно установки. 0 = абсолютное значение, 1 = относительное.
FSt	1 и 2	Температура остановки вентилятора. Температура блокировки вентилятора; вентилятор останавливается при увеличении значения температуры, регистрируемого датчиком испарителя, до уровня выше установки.
FAd	2	Разность температур. Дифференциальная температура, при которой происходит запуск вентилятора (см. п. FSt)
Fdt	1 и 2	Время задержки пуска вентилятора. Временная задержка запуска вентилятора после разморозки.
dt	1 и 2	продолжительность слива. Время стекания влаги.
dFd	1 и 2	отключение вентилятора на время разморозки. Позволяет выбрать функцию блокировки датчиков испарителя во время разморозки. y = да (вентилятор выключен); n = нет.
FCO	2	Отключение блокировки вентиляторов компрессора. Позволяет выбрать функцию отключения блокировки вентиляторов компрессора. y = запуск вентиляторов (термостатом на основании значения, зарегистрированного датчиком разморозки; см. параметр FSt); n = вентиляторы выключены; dc = не используется.
Fod	2	Работа вентиляторов при открытии дверцы. Определяет, продолжают ли работать вентиляторы при открытой дверце. Имеется возможность выбрать вариант, при котором вентиляторы (если они работают) при открытии дверцы останавливаются и перезапускаются после ее закрытия. n = остановка вентиляторов; y = вентиляторы продолжают работу в прежнем режиме.
СИГНАЛИЗАЦИЯ		
Att	2	Позволяет выбирать тип значений параметров HAL и LAL – абсолютные ($Att=0$) или относительные ($Att=1$).
AFd	2	Дифференциальная температура сигнализации вентилятора. Разность температур, при которой происходит срабатывание сигнализации.
HAL	1 и 2	Сигнализация по высокому значению. Точка срабатывания сигнализации по достижении максимальной температуры. Представляет собой значение температуры (относительное), при превышении которого происходит срабатывание сигнализации.
LAL	1 и 2	Сигнализация по низкому значению. Точка срабатывания сигнализации по достижении минимальной температуры. Представляет собой значение (относительное), при падении температуры ниже которого происходит срабатывание

Столы для пиццы. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

		сигнализации.
PAO	2	Блокировка сигнализации при включении. Продолжительность блокировки сигнализации при включении панели управления после сбоя питания.
dAO	2	Блокировка сигнализации при разморозке. Продолжительность блокировки сигнализации недопустимой температуры после разморозки.
OAO	2	Задержка срабатывания сигнализации после деактивации цифрового входа (закрытие дверцы). Относится только к сигнализации повышенной/пониженной температуры.
tdO	2	Время ожидания при открытии дверцы. Время задержки срабатывания сигнализации при открытии дверцы.
tAO	1 и 2	Блокировка сигнализации температуры. Время задержки срабатывания сигнализации температуры.
dAt	2	Период срабатывания сигнализации при разморозке. Отключение сигнализации при разморозке по истечении времени ожидания. n = отключение сигнализации; y = срабатывание сигнализации.
EAL	2	Внешний таймер сигнализации. Блокировка потребителей внешним сигнализационным устройством (n = заблокировать потребителей; y = не блокировать потребителей).
СВЯЗЬ		
dEA	2	Адрес устройства в группе (допускается использование значений от 0 до 14).
FAA	2	Группа, к которой принадлежит устройство (допускается использование значений от 0 до 14). Параметры FAA и dEA определяют сетевой адрес изделия и отображаются в формате FF.DD (где FF=FAA и DD=dEA).
ТАБЛО		
LOC	1 и 2	Блокировка. Служит для активации запрета на изменении установки. См. соответствующий пункт. Возможность открытия меню программирования параметров и их изменения, в т.ч. смены статуса этого параметра, сохраняется. n = нет; y = да.
PS1	1 и 2	Пароль 1. В активном состоянии (значение ≠ 0) представляет собой пароль для доступа к параметрам уровня 1.
PS2	2	Пароль 2. В активном состоянии (значение ≠ 0) представляет собой пароль для доступа к параметрам уровня 2.
ndt	2	формат вывода числовых значений на табло. Вывод числовых данных с точкой в десятичной дроби. y = да; n = нет.
CA1	1 и 2	Поправка 1. Положительное или отрицательное значение, прибавляемое к значению температуры, регистрируемому датчиком 1.
CA2	1 и 2	Поправка 2. Положительное или отрицательное значение, прибавляемое к значению температуры, регистрируемому датчиком 2.
ddl	1 и 2	Блокировка табло при разморозке. Определяет тип данных, выводимых на табло во время разморозки. 0 = на табло отображается температура, регистрируемая датчиком холодильной камеры; 1 = фиксация отображаемого значения температуры на уровне, зарегистрированном датчиком камеры на момент начала разморозки, вплоть до следующего раза, когда будет достигнуто значение установки; 2 = вывод на табло во время разморозки надписи "dEF" вплоть до следующего раза, когда будет достигнуто значение установки.
dro	2	формат представления данных на табло. Позволяет выбрать в качестве единиц отображения температуры, регистрируемой датчиком термостата, градусы Цельсия или Фаренгейта (0 = °C, 1 = °F). ПРИМЕЧАНИЕ: переключение между °C и °F НЕ ВЕДЕТ к изменению значений установок, заданной дифференциальной температуры и т.д. (к примеру, установка 10°C преобразуется в 10°F)
ddd	2	Выбор типа отображаемых значений. 0 = установка; 1 = датчик холодильной камеры (Pb1); 2 = датчик испарителя (Pb2).
КОНФИГУРАЦИЯ		
H08	2	Дежурный режим. 0 = выключение табло; 1 = выключение табло, отключение контроллеров и сигнализации; 2 = на табло выводится надпись OFF, отключение контроллеров и сигнализации.
H11	2	Конфигурация цифровых входов/полярность. 0 = деактивированы; ±1 = разморозка; ±2 = уменьшенная установка; ±3 = не используется; ±4 = реле дверцы; ±5 = внешний аварийный сигнал; ±6 = дежурный режим (ВКЛ-ВЫКЛ). ВНИМАНИЕ! символ «+» указывает на активацию входа при замыкании контакта. символ «-» указывает на активацию входа при размыкании контакта.
H25 (!)	2	Включение/отключение зуммера. 0 = включен; 4 = отключен; 1-2-3-5-6 = не используется.
H32	2	Настройка функций кнопки «ВНИЗ». 0 = отключена; 4 = разморозка; 2 = не используется, 3 = уменьшенная установка, 4 = дежурный режим.
H42	1 и 2	Наличие датчика испарителя. n = отсутствует; y = имеется.
rEL	1 и 2	Версия прошивки. Версия встроенного ПО панели: параметр доступен только для чтения.
tAb	1 и 2	Таблица параметров. Зарезервировано: параметр доступен только для чтения.
УСТРОЙСТВО ДЛЯ КОПИРОВАНИЯ		
UL	2	Загрузка. Запись параметров настроек с панели управления на устройство копирования.
Fr	2	Форматирование. Удаление всех данных с устройства копирования.

ВНИМАНИЕ!

- При изменении одного или нескольких параметров, отмеченных восклицательным знаком (!), для обеспечения надлежащей работы блок управления необходимо выключить и снова включить.
- Параметр H25 предусмотрен только в моделях с зуммером на панели управления.

КОНТРОЛЬ ЗА РАБОТОЙ ИЗДЕЛИЯ

Изделие можно подключить к:

- системе дистанционного управления TelevisSystem (°)
- программе быстрой настройки параметров ParamManager
- программе быстрой настройки параметров DeviceManager (только для настройки таблицы параметров)

Подключение выполняют через последовательный TTL-порт.

Для подключения к шине RS-485 используется переходник TTL/RS485 BusAdapter 150.

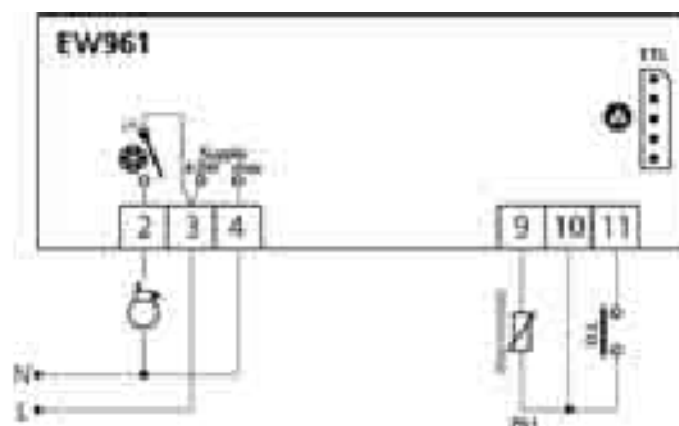
Для подключения к ПК используют:

- в случае TelevisSystem: PCInterface 1110/1120 с лицензией Televis;
- в случае ParamManager: PCInterface 2150/2250 с лицензией ParamManager;

(°) для подготовки блока управления к такому подключению используются параметры dEA и FAA в меню программирования.

EW961: СОЕДИНЕНИЯ

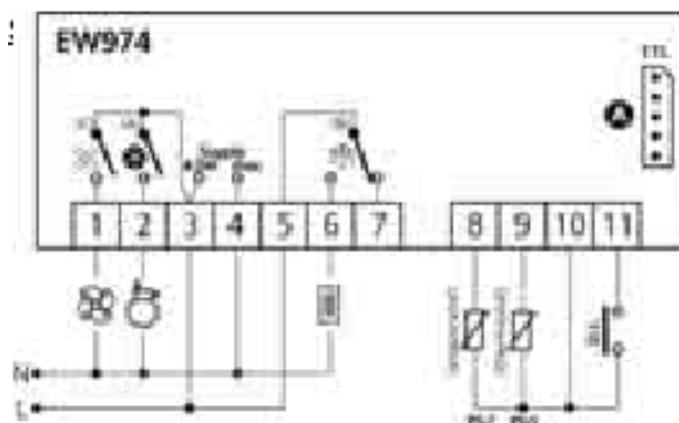
КЛЕММЫ



	Реле компрессора
N-L	Электропитание
	Вход TTL

EW974: СОЕДИНЕНИЯ

КЛЕММЫ



	Реле разморозки
	Реле компрессора
	Реле вентилятора
N-L	Электропитание
	Вход TTL

Настройки параметров по умолчанию

ПАР.	EW961		EW974		Ед. изм.	Уровень
	ДИАПАЗОН	ПО УМОЛЧАНИЮ	ДИАПАЗОН	ПО УМОЛЧАНИЮ		
SFt	-50,0 ... 99,0	0 0	-50,0 ... 99,0	0 0	°C/°F	
diF	+0,1 ... +30,0	2,0	+0,1 ... +30,0	2,0	°C/°F	1&2
HSF	LSE ... +230	99,0	LSE ... +230	99,0	°C/°F	1&2
1 SF	-55,0 ... HSE	-50 0	-55,0 ... HSE	-50 0	°C/°F	1&2
OSP	-30,0 ... +30,0	3,0	-30,0 ... +30,0	3,0	°C/°F	2
dOd	n/y	n	n/y	n	маркер	2
dAd	0 ... 255	0	0 ... 255	0	мин.	2
Ont	0 ... 250	0	0 ... 250	0	мин.	2
OFt	0 ... 250	1	0 ... 250	1	мин.	2
dOn	0 ... 250	0	0 ... 250	0	сек.	2
dOF	0 ... 250	0	0 ... 250	0	мин.	2
dbi	0 ... 250	0	0 ... 250	0	мин.	2
OdO	0 ... 250	0	0 ... 250	0	мин.	2
dyt	---	---	0/1/2	0	маркер	1&2
dit	0 ... 250	6	0 ... 250	6	часы	1&2
dCt	0/1/2	1	0/1/2	1	числ.	2
dOn	0 ... 59	0	0 ... 59	0	мин.	2
dEt	1 ... 250	30	1 ... 250	30	мин.	1&2
dSt	---	---	-50,0 ... +150	8 0	°C/°F	1&2
dPO	n/y	n	n/y	n	маркер	2

ПАР.	EW961		EW974		Ед. изм.	Уровень
	ДИАПАЗОН	ПО УМОЛЧАНИЮ	ДИАПАЗОН	ПО УМОЛЧАНИЮ		
HAL	LAL ... +150,t	+50,0	LAL ... +150,0	+50,0	°C/°F	1&2
LAL	-50,0 ... HAL	-50,0	-50,0 ... HAL	-50,0	°C/°F	1&2
PAO	0 ... 10	0	0 ... 10	0	часы	2
dAO	0 ... 999	0	0 ... 999	0	мин.	2
OAO	0 ... 10	0	0 ... 10	0	часы	2
tdO	0 ... 250	0	0 ... 250	0	мин.	2
tAO	0 ... 250	0	0 ... 250	0	мин.	1&2
dAt	---	---	n/y	n	маркер	2
EAI	n/y	n	n/y	n	маркер	2
dEA	0 ... 4	0	0 ... 4	0	числ.	2
FAA	0 ... 4	0	0 ... 4	0	числ.	2
L OC	n/y	n	n/y	n	маркер	1&2
PS1	0 ... 250	0	0 ... 250	0	числ.	1&2
PS2	0 ... 250	15	0 ... 250	15	числ.	2
ndt	n/y	y	n/y	y	маркер	2
CA1	-12,0 ... +12,0	0 0	-12,0 ... +12,0	0 0	°C/°F	1&2
CA2	---	---	-12,0 ... +12,0	0,0	°C/°F	1&2
ddL	0/-/2	-	0/1/2	1	числ.	1&2
dro	0/1	0	0/1	0	маркер	2
ddd	0/1/2	1	0/1/2	1	числ.	2

Столбы для пиццы. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

FpT	---	---	0/1	0	маркер	2
FSt	---	---	-50,0 ... +150	50,0	°C/°F	1&2
FAd	---	---	+1,0 ... +50,0	2 0	°C/°F	2
Fdt	---	---	0 ... 250	0	мин.	1&2
dt	---	---	0 ... 250	0	мин.	1&2
dFd	---	---	n/y	y	маркер	1&2
FCO	---	---	n/y	y	маркер	2
Fod	---	---	n/y	n	маркер	2
Att	0-1	---	0/1	1	маркер	2
AFd	+1,0 ... +50,0	2,0	+1,0 ... +50,0	2,0	°C/°F	2

H08	0/1/2	2	0/1/2	2	числ.	2
H11	-6 ... +6	0	-6 ... +6	0	числ.	2
H25	---	---	0 ... 6	4	числ.	2
H32	0 ... 4	0	0 ... 4	0	числ.	2
H42	---	---	n/y	y	маркер	1&2
rEL	/	/	/	/	/	1&2
tAb	/	/	/	/	/	1&2
IU	/	/	/	/	/	2
Fr	/	/	/	/	/	2

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Шильдик изделия

Made in Italy

Matricola - Serial number

N° 1 000000

Data produzione - Date of production

2 dd/mm/yyyy

Modello - Model

3 PRODUCT

Tipo - Type

4 CODE

Norma - Norm

EN - IEC60335-2-89

5 3 - 5 6

Gas espansione

Expansion gas

7

Gas refrigerante

Type refrigerant

8

Carica gas(g)

Charge of gas

9 720

10 W

11 W

12 W

13 A

Tensione

Power supply

14 V

Fase

Phase

15

Hz

16

На шильдике указаны все технические данные стола, приведенные в таблице на следующей странице.

ЭКСПЛИКАЦИЯ

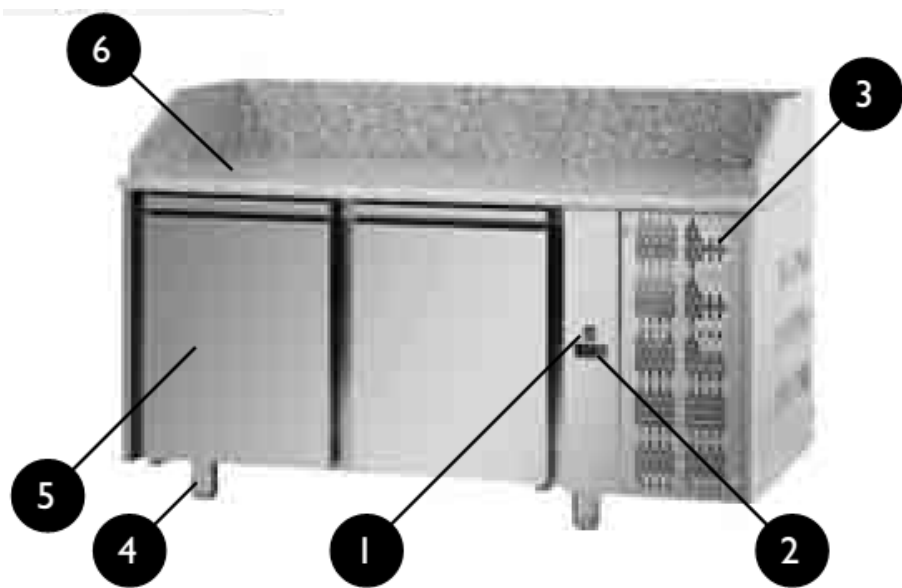
		EN	RUS			
1		Serial number	Серийный номер			
2		Date of production	Дата изготовления			
3		Counter's model	Модель стола			
4		Version type	Вариант исполнения			
5		Counter Climatic Class	Климатическое исполнение			
6 (*)		Safety Norm	Стандарт безопасности			
7		Expansion gas type	Тип расширяющегося газа			
8		Refrigerant gas type	Тип хладагента			
9		Charge of gas	Объем заправки хладагента			
10		Top lighting total Electrical power	Суммарная электрическая мощность верхнего освещения			
11		Electric heater condensation water	Электронагреватель водоконденсата			
12		Electric defrost Heater	Электронагреватель оттаивания			
13		Total power consumption	Общая потребляемая мощность			
14		Power supply	Электропитание			
15		N° Phases	Кол-во фаз			
16		Frequency	Частота			

(*) ПРИМЕЧАНИЕ

Нормы безопасности	Климатическое исполнение	Максимальная температура окружающей среды
EN 60335 -2-89	3	+32°C
IEC60335 - 2-89	5	+43°C

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

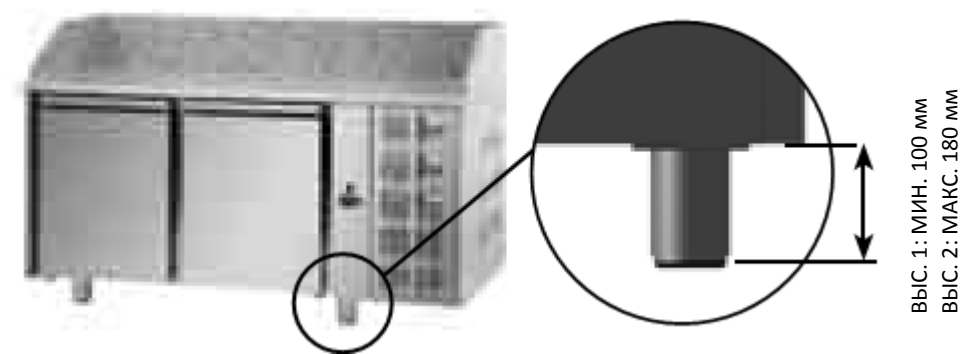
Устройство холодильного стола



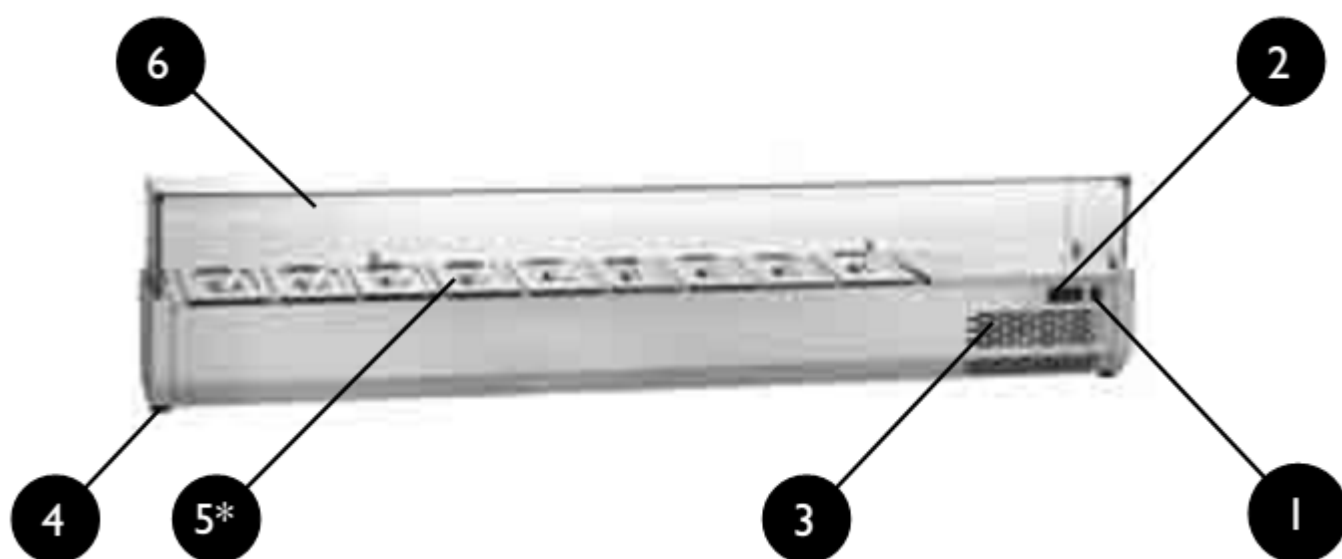
ЭКСПЛИКАЦИЯ

		EN	RUS				
1		Main switch	Главный выключатель				
2		Control panel	Панель управления				
3		Motor air-intake	Воздухозаборник электродвигателя				
3		Adjustable S/S feet	Ножки регулируемые из нерж. стали				
5		Blind Door	Глухая дверца				
6		Granite work top with rear riser	Столешница из гранита с задним ограждением				

РЕГУЛИРУЕМАЯ НОЖКА



Устройство холодильной витрины



ЭКСПЛИКАЦИЯ						
		EN	EN			
1		Main switch	Главный выключатель			
2		Control panel	Панель управления			
3		Motor air-intake	Воздухозаборник электродвигателя			
3		Adjustable feet	Ножки регулируемые			
5*		Gastronorm trays GN	Гастроемкости типовые GN			
6		Glass covering	Колпак стеклянный			

Примечание:

Примечание (*): гастроемкости GN в комплект поставки не входят

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Вариант со встроенным холодильным агрегатом



ЭКСПЛИКАЦИЯ

		EN	EN			
8		built-in refrigeration unit	Агрегат холодильный встроенный			
9		Compressor	Компрессор			
10		Air condenser	Конденсатор воздушный			
11		Condenser Fan-motor	Электродвигатель вентилятора конденсатора			
12		Evaporator	Испаритель			
13		Evaporator fan-motor	Электродвигатель вентилятора испарителя			

Встроенный холодильный агрегат состоит из: компрессора, воздушного конденсатора, испарителя, вентилятора конденсатора, вентилятора испарителя. Предусмотрено автоматическое испарение воды. Изделия в варианте исполнения ВТ оснащаются испарителем с электрическим нагревателем.

Вариант со встроенным холодильным агрегатом



ЭКСПЛИКАЦИЯ

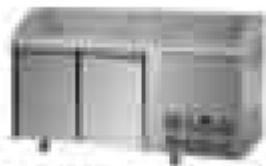
		EN	EN			
8		built-in refrigeration unit	Агрегат холодильный встроенный			
9		Compressor	Компрессор			
10		Air condenser	Конденсатор воздушный			
11		Condenser Fan-motor	Электродвигатель вентилятора конденсатора			
12		Evaporator	Испаритель			
13		Evaporator fan-motor	Электродвигатель вентилятора испарителя			

Встроенный холодильный агрегат состоит из: компрессора, воздушного конденсатора, испарителя, вентилятора конденсатора. Предусмотрено автоматическое испарение воды. Гастроемкости GN в комплект поставки изготовителя не входят.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

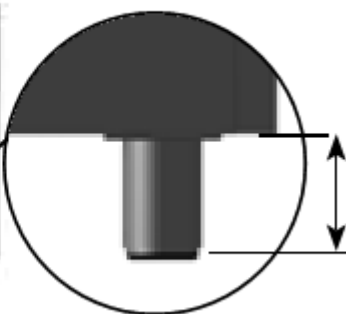
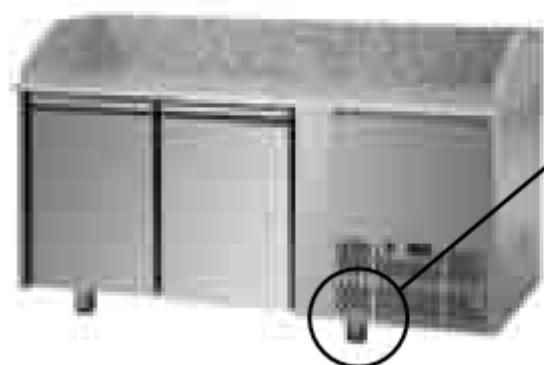
МАССОГАБАРИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СТОЛ ДЛЯ ПИЦЦЫ GN 1/1



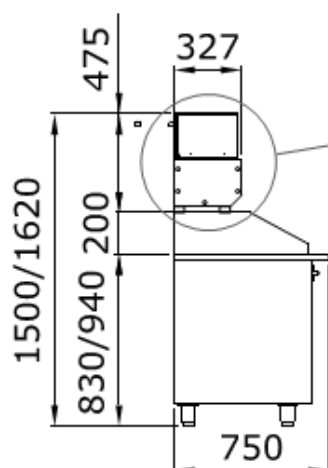
Стол под емкости Gastronorm 1/1						
Глубина					750 мм	
Модель	Вариант	Объем	Габариты стола	Транспортные габариты	Вес нетто	Вес брутто
		литров	дл. x шир. (мм)		кг	
			Н 1100	Н 1200		
Встроенный холодильный агрегат						CG
2Р - 2 двери	CG	310	1610 x 750	1660 x 800	170	195
3Р - 3 двери	CG	460	2040 x 750	2090 x 800	200	225

РЕГУЛИРУЕМАЯ НОЖКА

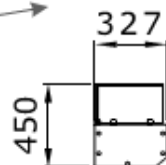


ВЫС. 1: МИН. 100 мм
ВЫС. 2: МАКС. 180 мм

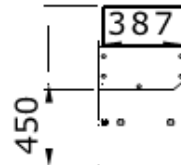
ВИД СПЕРЕДИ И СБОКУ



GN 1/4



GN 1/3



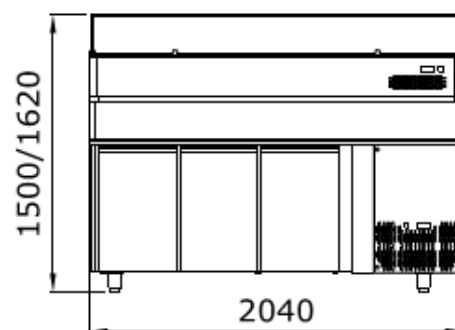
C1: 1 ящик

C3: 3 изолированных ящика

2P



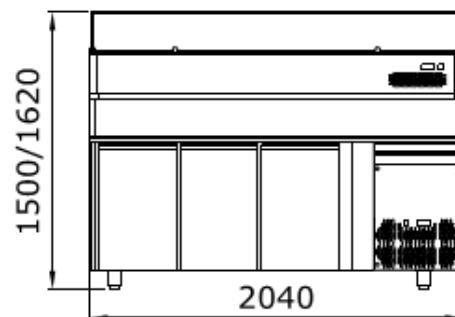
3P



2P+C1



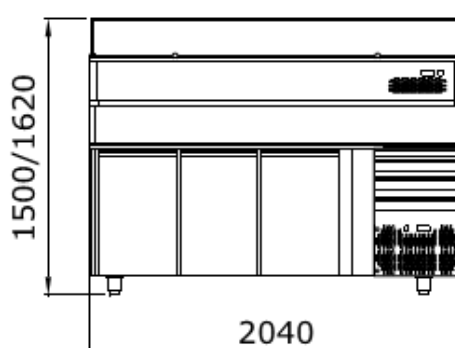
3P+C1



2P+C3



3P+C3



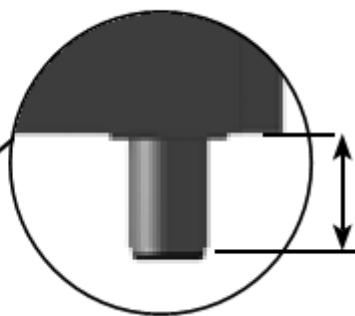
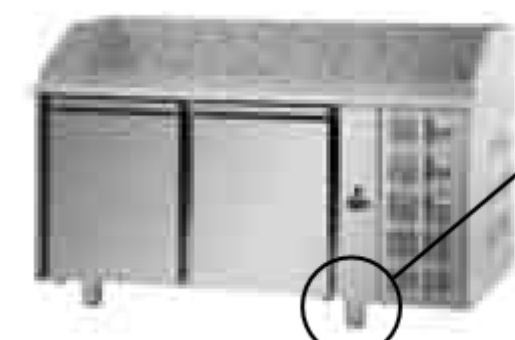
МАССОГАБАРИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СТОЛ ДЛЯ ПИЦЦЫ GN 1/1 С ЯЩИКАМИ



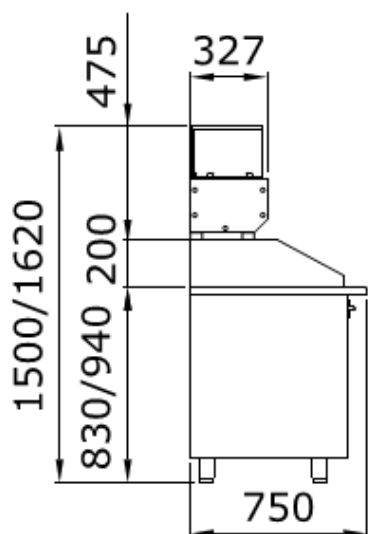
Стол под емкости Gastronorm 1/1						
Глубина					750 мм	
Модель	Вариант	Объем	Габариты стола	Транспортные габариты	Вес нетто	Вес брутто
		литров	дл. x шир. (мм)		кг	
			Н 1100	Н 1200		
Встроенный холодильный агрегат						CG
2Р+С6 - 2 двери, 6 ящиков	CG	310	2000 x 750	2050 x 800	205	225
3Р+С6 - 3 двери, 6 ящиков	CG	460	2420 x 750	2460 x 800	230	255

РЕГУЛИРУЕМАЯ НОЖКА



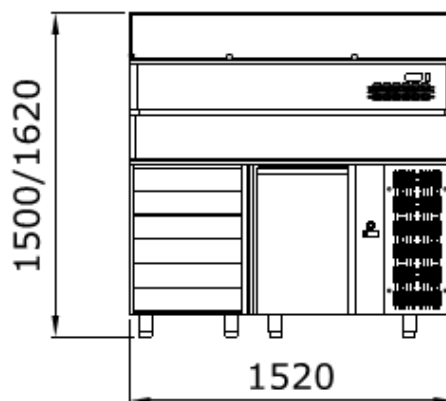
ВЫС. 1: МИН. 100 мм
ВЫС. 2: МАКС. 180 мм

ВИД СПЕРЕДИ И СБОКУ

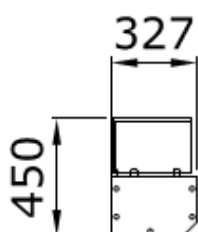


С6: 6 изолированных ящиков

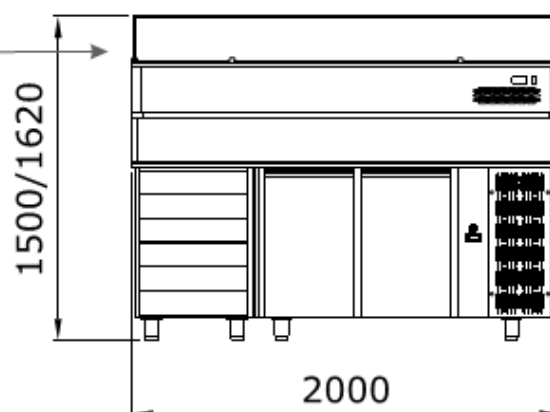
1P + C6



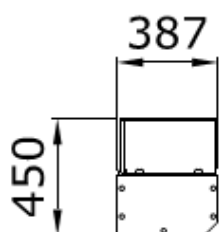
GN 1/4



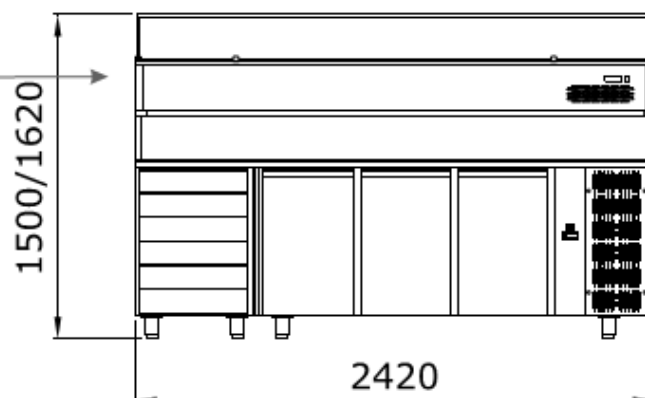
2P + C6



GN 1/3



3P + C6



МАССОГАБАРИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Витрина для пиццерии GN 1/3



Модель	Гастроемкость	Габариты	Транспортные габариты	Вес нетто	Вес брутто
GN 1/3		дл. x шир. (мм)		кг	
VR3		Н 450	Н 440		
120	4	1200 x 385	1440 x 420	60	70
140	5	1400 x 385	1440 x 420	60	70
150	5	1500 x 385	1540 x 420	70	80
160	6	1600 x 385	1640 x 420	70	80
170	6	1700 x 385	1740 x 420	80	90
180	7	1800 x 385	1840 x 420	80	90
190	8	1900 x 385	1940 x 420	85	95
200	8	2000 x 385	2040 x 420	85	95
203	8	2030 x 385	2070 x 420	90	100
210	9	2100 x 385	2140 x 420	95	105
215	9	2150 x 385	2190 x 420	95	105
220	9	2200 x 385	2240 x 420	100	110
230	10	2300 x 385	2340 x 420	100	110
240	10	2400 x 385	2440 x 420	100	110
250	11	2500 x 385	2540 x 420	105	115
260	11	2600 x 385	2640 x 420	115	125
270	12	2700 x 385	2740 x 420	115	125

МАССОГАБАРИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Витрина для пиццерии GN 1/4



Модель	Гастроемкость	Габариты	Транспортные габариты	Вес нетто	Вес брутто
GN 1/4		дл. x шир. (мм)		кг	
VR4		H 450	H 370		
120	4	1200 x 325	1440 x 350	50	60
140	5	1400 x 325	1440 x 350	55	65
150	6	1500 x 325	1540 x 350	60	70
160	7	1600 x 325	1640 x 350	60	70
170	7	1700 x 325	1740 x 350	70	80
180	8	1800 x 325	1840 x 350	70	80
190	8	1900 x 325	1940 x 350	75	85
200	9	2000 x 325	2040 x 350	75	85
203	9	2030 x 325	2070 x 350	80	90
210	10	2100 x 325	2140 x 350	85	95
215	10	2150 x 325	2190 x 350	85	95
220	10	2200 x 325	2240 x 350	90	100
230	11	2300 x 325	2340 x 350	90	100
240	12	2400 x 325	2440 x 350	95	105
250	13	2500 x 325	2540 x 350	95	105
260	13	2600 x 325	2640 x 350	105	110
270	13	2700 x 325	2740 x 350	105	110

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ИСПЫТАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПРОЧНОСТИ ИЗОЛЯЦИИ НА ПРОБОЙ

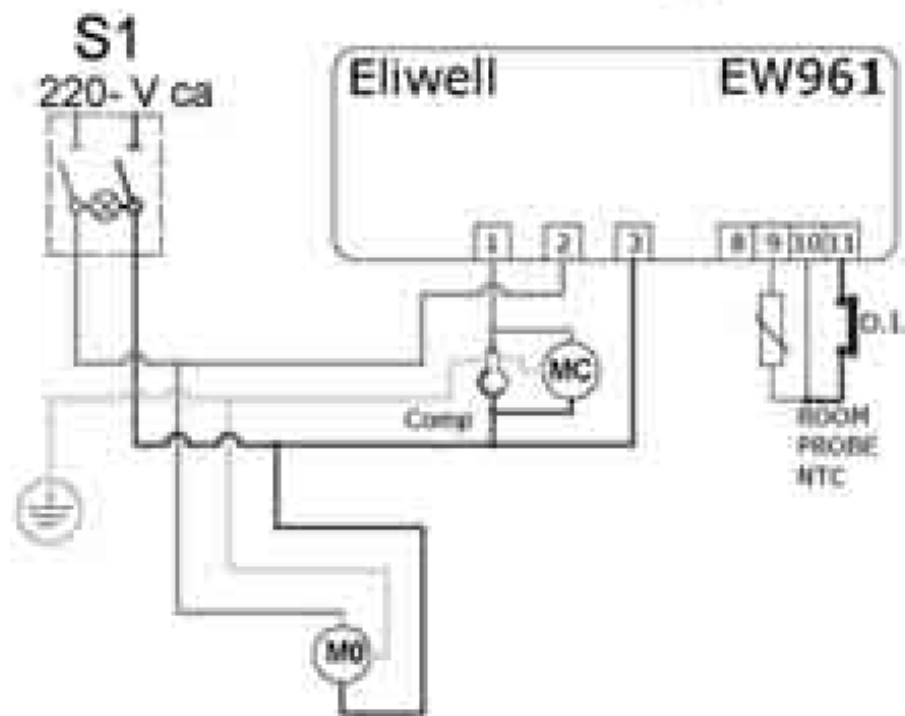


ПРИЛОЖЕНИЕ 6

ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ СТОЛОВ

СТОЛЫ ХОЛОДИЛЬНЫЕ	
Описание	Обозначение электрической схемы
TAV EKO MID TN	EL TAV_EKO_MID_TN_01
Холодильная витрина	EL_VET_PIZZA_TN_01

ЭЛЕКТРОМОНТАЖНАЯ СХЕМА



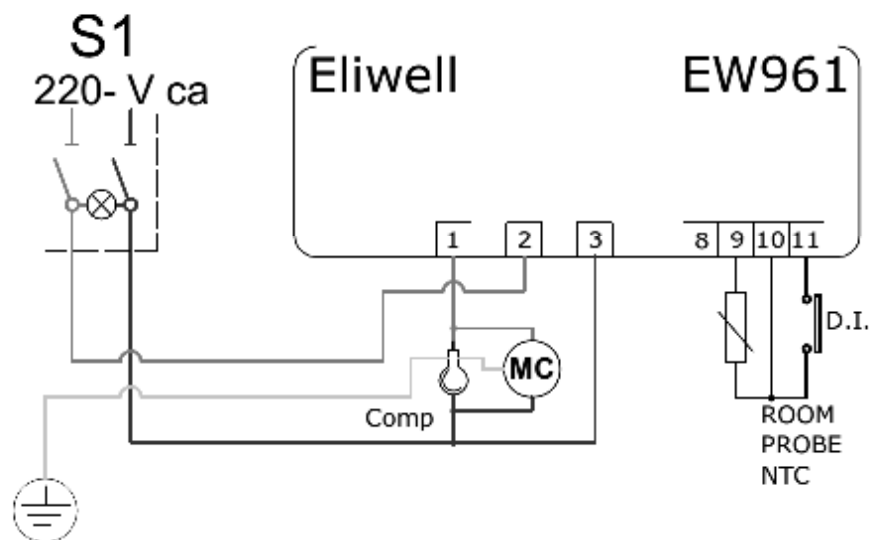
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- S1:** ДВУХПОЛЮСНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- COMP:** КОМПРЕССОР
- MO:** ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА ИСПАРИТЕЛЯ
- MC:** ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА КОНДЕНСАТОРА
- ROOM NTC PROBE:** NTC-ДАТЧИК ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Данная схема относится к моделям столов APZ Gastronorm 1/1

Титул Title	ЭЛЕКТРОМОНТАЖНАЯ СХЕМА	СТОЛ	Modello tavolo Senza luce - Without lighting
Design - Drawing N°	EL_TAV_EKO_MID_TN_01		
Tipi strumenti - Instrument type	ELWELL mod. EW 961	Disegnato 090207	Disegnato Uff. Tecnico
Modifiche - Modifications	Legenda IT - Legend GB	Controllato 090207	Controllato Uff. Qualità

ХОЛОДИЛЬНЫЕ ВИТРИНЫ



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

S1: ДВУХПОЛЮСНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

COMP: КОМПРЕССОР

MO: ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА
ИСПАРИТЕЛЯ

MC: ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА
КОНДЕНСАТОРА

ROOM NTC PROBE: NTC-ДАТЧИК ХОЛОДИЛЬНОЙ
КАМЕРЫ

Titolo Title	ЭЛЕКТРОМОНТАЖНАЯ СХЕМА	ВИТРИНА	Модель	VET_TN
№ чертежа	EL_VET_PIZZA_TN_01	Дата	09/02/07	Чертит
Контроллер	ELIWELL mod. EW 961	Дата	09/02/07	Проверил
Изменения	Legenda IT - Legend GB	Дата	09/02/07	Проверил
				Uff. Tecnico
				Uff. Qualità